

NOTICIA DE UN EJEMPLAR ÚNICO DE LA GRAMMÁTICA DE NEBRIJA EN LA BIBLIOTECA DEL MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES (GRANADA, 1540, EDICIÓN ESCOLAR)

(Martín Baños, Pedro)

¿Tiene sentido hablar de hallazgo o descubrimiento bibliográfico cuando un libro se encuentra perfectamente descrito e inventariado por los bibliotecarios que lo custodian? Supóngase, además, que el catálogo sea accesible en línea desde cualquier parte del mundo y en cualquier momento. La respuesta es, desde luego, un claro y rotundo no. Ocurre, sin embargo, que la ficha catalográfica tarda a veces en llegar a los ojos del especialista que debe evaluarla y relacionarla con otras fichas semejantes, otorgándole, por fin, sentido.

Es este el caso de una edición granadina de la gramática latina de Nebrija que ha pasado desapercibida hasta ahora, cuyo único ejemplar, que se conserva en la Biblioteca del Monasterio de las Descalzas Reales, está puntualmente registrado en IBIS y es consultable en reproducción digital en la Real Biblioteca de Palacio (1). El tomito, en cuarto, seguramente haya podido ser tomado en ocasiones por espécimen de otra edición granadina de 1540 mucho más conocida y representada en las bibliotecas de medio mundo: la edición en folio. Sirvan las líneas que siguen para ubicar el ejemplar del Monasterio de las Descalzas Reales en el contexto de la amplísima e intrincada evolución editorial de la obra a la que pertenece.

Entre 1481 y 1495, las *Introductiones latinae* de Antonio de Nebrija conocieron dos redacciones (*prima* y *secunda editio*) y al menos diez ediciones diferentes, que comprenden una versión bilingüe latino-castellana impresa por dos veces. De cualquier otro libro coetáneo diríamos, con estos datos, que fue un auténtico éxito de ventas. Y es cierto, claro, pero estas diez ediciones constituyen tan solo el ‘primer vagido’ editorial de las *Introductiones*. En 1495 veía la luz en Salamanca la que estaba llamada a ser, pese a todas las modificaciones posteriores, edición definitiva de la gramática: una imponente *tertia editio* en la que el texto venía (literalmente) cercado de eruditísimas y prolijas glosas que lo convertían en una verdadera enciclopedia gramatical. Lo indigesto de este mamotreto en folio, útil sobre todo para maestros y pedagogos, quiso enseguida compensarse con una versión más reducida y manejable, en cuarto, dirigida al público estudiantil. La primera edición conocida de esta adaptación escolar de las *Introductiones*, descargada por completo de las glosas, se publicó en Burgos en 1496, y de 1500 data una edición parisina con ciertas variantes textuales que nos permiten sospechar que pudieran haber existido otras ediciones españolas intermedias (2). Al filo del siglo xvi, Nebrija revisó de nuevo el texto de la edición escolar, añadiendo glosas interlineares en el libro segundo, «in capitibus de genere et declinatione nominum et de praeteritis et supinis verborum». De esta segunda redacción han sobrevivido una edición salmantina de hacia 1501, una burgalesa de 1502 (ambas incompletas), y una logroñesa que ha sido fechada tipobibliográficamente en torno a 1505. Esta última admite basarse en una edición sevillana anterior, lamentablemente perdida (3).

Es justamente en Logroño, en la *officina* de Arnao Guillén de Brocar, donde se desenvuelve la historia subsiguiente de las *Introductiones* nebrisenses, tanto en cuarto

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XVII, 63 (enero-abril, 2011)

como en folio (4). Brocar imprimió primeramente ambas versiones de la gramática tomando como base textos editados en Sevilla (la edición extensa apareció en Logroño en 1503; la escolar, como decimos, circa 1505), pero la experiencia dio pie a una alianza comercial más estable entre el impresor de origen francés y el humanista español, que supuso para este la consolidación económica de su ya enorme prestigio intelectual, y para aquel el despegue de una carrera editorial con mayúsculas. Brocar sería, en adelante, el editor en Castilla de la obra del maestro andaluz. En 1507, Nebrija obtenía de la Corona el privilegio de imprimir en exclusiva sus *Artes* chicas y grandes, y los *Vocabularios*, y amparadas por tal privilegio, las dos versiones de la gramática salieron revisadas en Logroño: sabemos que la edición en folio lo hizo en octubre de 1508, y podemos sospechar, pese a que no se conserva ejemplar, que la edición abreviada antecedió a su hermana mayor en aproximadamente un año. Para esta nueva versión escolar de las *Introducciones*, cuyo texto ya no variaría, Nebrija compuso un nuevo prólogo y recuperó, aligerándolas, las glosas de los libros segundo y quinto. La relación de las ediciones escolares –conocidas y/o conjeturadas– de este periodo ‘brocariano’ posterior al privilegio, incluye las estampas hechas en Zaragoza y Valencia, seguramente con cesión de los derechos (por parte de Brocar) para la impresión en la Corona de Aragón (5).

La muerte de Antonio de Nebrija, en 1522, provocó que sus herederos peleasen por recobrar los privilegios de impresión que gestionaba Brocar, quien pese a todo consiguió retenerlos para su empresa –él también moriría poco después– hasta 1533. Justo un año más tarde, en 1534, empezaba su andadura en Granada una exquisita imprenta, regentada por Sancho y Sebastián de Lebrija, hijos del humanista, concebida primariamente para explotar comercialmente la rentable producción paterna. En el taller granadino apareció buena parte de la obra nebrisense anteriormente impresa, así como algunos textos inéditos que la familia conservaba en forma manuscrita (6). La edición en folio de las *Introducciones* se publicó en 1540, pero la adaptación escolar –denominada en adelante como *Grammatica*–, más y mejor vendible, debió de anticiparse y aparecer en las librerías ya en 1534. Los hijos de Nebrija diversificaron, incluso, la oferta en lo tocante a esta *Grammatica* escolar, que a partir de 1538 conoce dos versiones paralelas: la tradicional en 4º y otra más ‘portátil’ aún en 8º o 16º, con muy ligeras diferencias que afectan sobre todo a los preliminares (7). Pese a que estas versiones abreviadas fueron impresas muchas más veces que la extensa, los ejemplares conservados son escasos y se encuentran muy repartidos por la geografía bibliotecaria actual. Quizá por ello la *Grammatica* nunca ha recibido tanta atención como el infolio de las *Introducciones*.

Llegamos así, por fin, al ejemplar de 1540 del Monasterio de las Descalzas Reales, que no solamente importa por haber pasado inadvertido, sino también por ser el primer testimonio acreditado de la serie granadina en cuarto de la *Grammatica*, que como decimos debió de comenzar en 1534 (8). En un prólogo datado el 1 de noviembre de este año, que se reimprimiría en buena parte de las ediciones posteriores –incluida la de 1540– Sancho de Lebrija proclamaba el orgullo de haber recuperado el derecho a editar la obra de su padre, y reivindicaba el esmero con que su empresa, creada ad hoc, se aprestaba a hacerlo. Se terminaba, así, a decir de Sancho, la incuria y dejadez con que impresores anteriores habían acometido la publicación del Antonio. En el fondo, esta apelación a la pureza textual de la *Grammatica* era un mero reclamo comercial, pero es justo reconocer que si las ediciones nebrisenses impresas en Granada destacan por algo

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XVII, 63 (enero-abril, 2011)

es por su limpieza y elegancia tipográficas. Una razón añadida para ponderar el ejemplar de las Descalzas Reales que ha merecido este apresurado comentario.

NOTAS

1 Su signatura: MD/C/87. Consúltese IBIS [número de registro b1136888] para su descripción. La edición no está registrada en Antonio Odriozola, *La caracola del bibliófilo nebrisense. Extracto seco de bibliografía de Nebrija en los siglos XV y XVI*, Madrid: Imprenta Blass, 1947; ni en Miguel Ángel Esparza Torres & Hans-Josef Niederehe, *Bibliografía nebrisense. Las obras completas del humanista Antonio de Nebrija desde 1481 hasta nuestros días*, Amsterdam-Philadelphia: J. Benjamins, 1999.

2 La edición escolar de 1496, recientemente adquirida por la Biblioteca Nacional de Madrid (I-2887), la describe Julián Martín Abad, *Catálogo bibliográfico de la colección de incunables de la Biblioteca Nacional de España*, Madrid: Biblioteca Nacional, 2010, 2 vols., A-163*. Para la edición parisina de 1500, véase el ISTC (Incunabula Short Title Catalogue) de la British Library (<http://www.bl.uk/catalogues/iste>): ia00904000.

3 Julián MARTÍN ABAD, *Post-incunables ibéricos*, Madrid: Ollero & Ramos, 2001-2007, 2 vols., núms. 98, 99 y 100. Puede añadirse, además, una edición escolar que no pertenece exactamente a la misma tradición textual, publicada hacia 1501-1505 en Barcelona (*ibid.*, núm. 103).

4 Julián MARTÍN ABAD, «Nebrija en los talleres de Arnao Guillén de Brocar y Miguel de Eguía», en Ricardo Escavy Zamora, José Miguel Hernández Terrés & Antonio Roldán Pérez, eds., *Nebrija V Centenario*. Actas del Tercer Congreso Internacional de Historiografía lingüística, Murcia: Universidad, 1994, vol. I, págs. 23-58; y Pedro CÁTEDRA, «Capítulos de la historia comercial y cultural de la imprenta riojana (1507-1529)», en Pedro Cátedra, dir., *Libro del famoso Marco Polo Veneciano*, edición en facsímile de la imprenta en Logroño por Miguel de Eguía (1529), San Millán de la Cogolla: Cilengua, 2006, vol. II, págs. 139-185.

5 La serie completa: Logroño, 1507; Zaragoza, 1507; Logroño, 1510; Valencia, 1514; Alcalá, 1518; Zaragoza, 1518; Zaragoza, 1525; Zaragoza, 1533. De la edición logroñesa de 1507 no se conoce ejemplar; la zaragozana de ese mismo año se encuentra en una biblioteca particular, donde hemos podido consultarla. Otras ediciones que hasta ahora han pasado inadvertidas son la de Valencia de 1514 y la de Zaragoza de 1518. El resto sí se registra en la bibliografía al uso.

6 Cf. Antonio GALLEGO MORELL, «Sancho, Sebastián y Antonio de Nebrija», en *Cinco impresores granadinos de los siglos XVI y XVII*, Granada: Universidad, 1970, págs. 33-67; y Alfredo Vélvez Díaz, *La imprenta en Granada en el siglo XVI*, tesis inédita, Madrid: Universidad Complutense, 1990; y «Primeros pasos. El siglo xvi», en Cristina Peregrín Pardo, coord., *La imprenta en Granada*, Granada: Universidad, 1997, págs. 21-42.

7 Las ediciones en 8º o 16º llevan habitualmente un prólogo de Sancho de Lebrija en que se ofrece el Arte a un joven príncipe Felipe –futuro Felipe II– a la sazón estudiante de latín.

8 Si es que no pertenece a la edición de 1534 el ejemplar acéfalo con signatura Inc 10(1) de la Biblioteca de Castilla-La Mancha. Sobre la historia de la *Grammatica* de la órbita

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XVII, 63 (enero-abril, 2011)

granadina (con ediciones impresas también en Zaragoza, Valencia y Antequera)
trataremos de profundizar en un trabajo en curso de mayor calado.

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XVII, 63 (enero-abril, 2011)